

РАЗМЯНА НА ПИСМА

между Европейската икономическа общност и правителството на Нова Зеландия за изменение на споразумението под формата на съгласуван протокол между Нова Зеландия и Общността относно сиренето

А. Писмо от Европейската икономическа общност

Господине,

Имам честта да се позова на подписаното на 12 април 1979 г. споразумение под формата на съгласуван протокол между Нова Зеландия и Общността относно сиренето, посочено в приложение 3 към Меморандума за разбирателство относно резултатите от проведените двустранни преговори между делегациите на Нова Зеландия и Европейската общност в рамките на многостранните търговски преговори, както и на преговорите, свързани с някои изменения на това споразумение, проведени на 3 октомври 1984 г. в Брюксел.

Съгласно заключенията от тези преговори, имам честта да предложи следните изменения на цитираното по-горе споразумение:

1. Спира се действието на втора и трета алинея от параграф 2 от част I и втора трета алинея от параграф 2 от част II.
2. Към част III се добавя следният текст:

„Обменът на информация се осъществява всяко тримесечие и на взаимна основа.”

3. Допълнения I и II се заменят със следното:

Допълнение I

Текст на отстъпката на ЕИО за сирене тип „Cheddar”

ОМТ подпозиция №	Описание	Размер на договорноустановеното МИТО
04.04	Сирене и извара: Д. Други: 1. Не настъргано и не прахообразно, с масленост не по-висока от 40 тегловни % и водно съдържание, изчислено като тегловни проценти от не масленото съдържание: б) над 47%, но не повече от 72%: 1. Сирене тип „Cheddar” - Цяло сирене тип „Cheddar” (а) с минимална масленост 50 тегловни % в сухото вещество, със срок на зрялост най-малко три месеца (б)	L (в)

- а) Изразът „цяло сирене”, използван в Обща митническа тарифа № 04.04 Д, I б) 1, се отнася за:
- сирене с обичайната плоска цилиндрична форма, с нето тегло не по-малко от 33 килограма, но не повече от 44 килограма,
 - квадратни блокове сирене с нето тегло 10 килограма или повече.
- б) Данните, посочени в тази подпозиция, зависят от условията, които трябва да бъдат определени от компетентните органи.
- в) 15 еку на 100 килограма нетно тегло за количества в рамките на отпусканата от компетентните органи на Европейските общности годишна тарифна квота от 9 000 тона.

Допълнение II

Отстъпка на ЕИО за сирене тип „Cheddar” и други видове сирене за преработка

ОМТ подпозиция №	Описание	Размер на договорноустановеното мито
04.04	Сирене и извара: Д. Други: 1. Не настъргано и не прахообразно, с масленост не по-висока от 40 тегловни % и водно съдържание, изчислено като тегловни проценти от не масленото съдържание: б) над 47%, но не повече от 72%: 1. Сирене тип „Cheddar” - Сирене тип „Cheddar” за преработка (а) (б) 2. Други: - за преработка (а) (б)	L (в) L (в)
а) Проверките за употреба с конкретното крайно предназначение се извършват съгласно разпоредбите на Общността, които регламентират тези въпроси. б) Данните, посочени в тази подпозиция, зависят от условията, които трябва да бъдат определени от компетентните органи. в) 15 еку на 100 килограма нетно тегло за количества в рамките на отпусканата от компетентните органи на Европейските общности годишна тарифна квота от 3 500 тона.”		

В допълнение към горното, имам честта да направя следното предложение:

- посочените по-горе договорености да влязат в сила не по-късно от 30 дни след дата на подписването на настоящата размяна на писма. Те остават в сила до 31 декември 1986 г., като продължават да бъдат в сила и след този срок, освен ако една от страните не упражни правото си да се оттегли, като шест месеца предварително уведоми писмено другата за това;
- в случай на прекратяване действието на настоящото споразумение, напълно валидни остават първоначалните условия, определени в Споразумението под формата на съгласуван протокол от 1979 г. и предвидените в таблица LXXII-

ЕИО отстъпки, които се прилагаха преди влизане в сила на настоящото споразумение.

Ще Ви бъда задължен, ако ме уведомите дали Вашето правителство е съгласно с гореизложените предложения.

Моля приемете, Господине, моите най-високи почитания.

От името на Съвета
на Европейските общности

Б. Писмо от правителството на Нова Зеландия

Господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата, в което пише следното

„Имам честта да се позова на подписаното на 12 април 1979 г. споразумение под формата на съгласуван протокол между Нова Зеландия и Общността относно сиренето, посочено в приложение 3 към Меморандума за разбирателство относно резултатите от проведените двустранни преговори между делегациите на Нова Зеландия и Европейската общност в рамките на многостранните търговски преговори, както и на преговорите, свързани с някои изменения на това споразумение, проведени на 3 октомври 1984 г. в Брюксел.

Съгласно заключенията от тези преговори, имам честта да предложи следните изменения на цитираното по-горе споразумение:

1. Спира се действието на втора и трета алинея от параграф 2 от част I и втора трета алинеи от параграф 2 от част II.
2. Към част III се добавя следният текст:

„Обменът на информация се осъществява всяко тримесечие и на взаимна основа.”

3. Допълнения I и II се заменят със следното:

Допълнение I

Текст на отстъпката на ЕИО за сирене тип „Cheddar”

ОМТ подпозиция №	Описание	Размер на договорноустановеното мито
04.04	Сирене и извара: Д. Други: 1. Не настъргано и не прахообразно, с масленост не по-висока от 40 тегловни % и водно съдържание, изчислено като тегловни проценти от не масленото съдържание: б) над 47%, но не повече от 72%: 1. Сирене тип „Cheddar” - Цяло сирене тип „Cheddar” (а) с минимална масленост 50 тегловни % в сухото вещество, със срок на зрялост най-малко три месеца (б)	L (в)
а) Изразът „цяло сирене”, използван в Обща митническа тарифа № 04.04 Д, I б) 1, се отнася за: - сирене с обичайната плоска цилиндрична форма, с нето тегло не по-малко от 33 килограма, но не повече от 44 килограма, - квадратни блокове сирене с нето тегло 10 килограма или повече.		

- б) Данните, посочени в тази подпозиция, зависят от условията, които трябва да бъдат определени от компетентните органи.
- в) 15 екю на 100 килограма нетно тегло за количества в рамките на отпусканата от компетентните органи на Европейските общности годишна тарифна квота от 9 000 тона.

Допълнение II

Отстъпка на ЕИО за сирене тип „Cheddar” и други видове сирене за преработка

ОМТ подпозиция №	Описание	Размер на договорноустановеното МИТО
04.04	Сирене и извара: Д. Други: 1. Не настъргано и не прахообразно, с масленост не по-висока от 40 тегловни % и водно съдържание, изчислено като тегловни проценти от немасленото съдържание: б) над 47%, но не повече от 72%: 1. Сирене тип „Cheddar” - Сирене тип „Cheddar” за преработка (а) (б) 2. Други: - за преработка (а) (б)	L (в) L (в)
а) Проверките за употреба с конкретното крайно предназначение се извършват съгласно разпоредбите на Общността, които регламентират тези въпроси. б) Данните, посочени в тази подпозиция, зависят от условията, които трябва да бъдат определени от компетентните органи. в) 15 екю на 100 килограма нетно тегло за количества в рамките на отпусканата от компетентните органи на Европейските общности годишна тарифна квота от 3 500 тона.”		

В допълнение към горното, имам честта да направя следното предложение:

- посочените по-горе договорености да влязат в сила не по-късно от 30 дни след дата на подписването на настоящата размяна на писма. Те остават в сила до 31 декември 1986 г., като продължават да бъдат в сила и след този срок, освен ако една от страните не упражни правото си да се оттегли, като шест месеца предварително уведоми писмено другата за това;
- в случай на прекратяване действието на настоящото споразумение, напълно валидни остават първоначалните условия, определени в Споразумението под формата на съгласуван протокол от 1979 г. и предвидените в таблица LXXII-ЕИО отстъпки, които се прилагаха преди влизане в сила на настоящото споразумение.

Ще Ви бъда задължен, ако ме уведомите дали Вашето правителство е съгласно с гореизложените предложения.”

Мога да Ви информирам, че моето правителство приема предложенията в писмото.

Моля приемерте, Господине, моите най-високи почитания.

За правителството
на Нова Зеландия